# Allah Küldötte (Allah áldja meg és adjon neki örök üdvösséget) talbiyá-ja (így hangzott: "Labbayka-Llahumma labbayk, labbayka lá saríka Laka labbayk; inna-l-ḥamda wa-n-ni'mata Laka wa-l-mulk lá saríka Lak - (A hívásodra válaszolva, ó Allah! A hívásodra válaszolva! A hívásodra válaszolva; nincs Neked társad! Bizony a teljes dicséret és hála, a jóság csak Téged illet és az uralom! Nincs Neked társad!)

Abdullah bin 'Umar (Allah legyen elégedett kettejükkel) azt mondta: Allah Küldötte (Allah áldja meg és adjon neki örök üdvösséget) talbiyá-ja (így hangzott: "Labbayka-Llahumma labbayk, labbayka lá saríka Laka labbayk; inna-l-ḥamda wa-n-ni'mata Laka wa-l-mulk lá saríka Lak - (A hívásodra válaszolva, ó Allah! A hívásodra válaszolva! A hívásodra válaszolva; nincs Neked társad! Bizony a teljes dicséret és hála, a jóság csak Téged illet és az uralom! Nincs Neked társad!)" Mondta: Abdullah bin 'Umar (Allah legyen elégedett kettejükkel), még ebben, hozzátette: "Labbayka, labbayka wa sza'dayka wa-l-khayru bi-Yadayka, labbayka wa-r-raghbá' Ilayka wa-l-'amal - A hívásodra válaszolva, a hívásodra válaszolva, itt vagyok a szolgálatodra! Minden jó a Te két Kezedben van! A hívásodra válaszolva! A vágyakozás és a könyörgés Hozzád szól és a cselekedet Neked végeztetik."

[Ṣaḥīḥ (hiteles)] [Muttafaqun ᶜalayhi (közmegegyezés van vele kapcsolatban, mindkét sejk, al-Bukhārī és Muslim is lejegyezték)]

A Próféta (Allah áldja meg és adjon neki örök üdvösséget) talbiya-ja (válasz a hívásra) így hangzott, midőn ő a Zarándoklat vagy az Umra szertartásait kezdte elvégezni; ezeket a szavakat mondta el: (Labbayka-Llahumma labbayka) szükségszerű válaszként Neked, miután megfeleltünk arra, amire Te szólítottál fel bennünket az őszinte odaadásból, az igaz egyistenhitből (at-tawhíd), a Zarándoklat és ezekhez hasonlók; (labbayka lá saríka Laka labbayka) egyedül Te vagy jogosult az imádatra, nincs Neked társad, a Te Úr voltodban és a Te isten voltodban, a Te Neveidben és a Te Tulajdonságaidban. (inna-l-hamda) a hála, a köszönet és a dicsőítés csupán Téged illet; (wa-n-ni'mata) a kegyelem Tőled származik, egyedül Te adhatod azt meg; (Laka) Tiéd - minden esetben (wa-l-mulk) szintén Téged illet az Uralom, a hatalom. (lá saríka Laka) mindezek csupán Téged illetnek meg, senki mást Rajtad kívül. Ibn 'Umar (Allah legyen elégedett kettejükkel) még hozzátette: (Labbayka, labbayka wa sza'dayka - A hívásodra válaszolva, a hívásodra válaszolva, itt vagyok a szolgálatodra!) segíts engem a boldogulásra, boldogulással a boldogulás után. (wa-l-khayru bi-Yadayka - Minden jó a Te két Kezedben van!) minden onnan ered és a Te túláradó kegyelmedből. (labbayka wa-r-

raghbá' Ilayka - A hívásodra válaszolva! A vágyakozás és a könyörgés Hozzád szól) a kérés, a könyörgés, a fohász ahhoz szól, Akinek a Kezében a Jó van (wa-l-'amal - és a cselekedet Neked végeztetik) Miattad és Érted; egyedül Te vagy jogosult az imádatra.

http://sunnah.global/hadeeth/hu/show/4535